

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **27 (1909)**

Heft 161

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6
2^e semestre . . . 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Parait 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Register du commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Commerce extérieur de la France. — Industrielle Lage in Deutschland. — Seeschiffsverkehr im Jahre 1908. — Rundreisen zur See. — Generalversammlungen. — Assemblées générales. — Dividenden. — Dividendes.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites (B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Befragungen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sans excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (1037*)
Gemeinschuldnerin: Firma J. & P. Säutner, Baugeschäft, Zeunerstrasse 9, in Zürich IV, Kollektivgesellschaft (Gesellschafter: Peter Säutner und Josef Säutner, Sohn, Zimmermeister, in Zürich IV).
Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1909.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 2. Juni 1909, nachmittags 3 Uhr, im Kasino Unterstrass-Zürich IV.
Eingabefrist: Bis 26. Juni 1909.

Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV (1252*)
Gemeinschuldner: Eiseler, Eduard, Kaffeegeschäft, Winterthurerstrasse 144 (Geschäftlokal alte Beckenhofstrasse 22) in Zürich IV.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1909.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Juli 1909, nachmittags 3 Uhr, im Kasino Unterstrass.
Eingabefrist: Bis 26. Juli 1909.

Kt. Bern. Konkursamt Niedersimmerthal in Wimmis (1263)
Gemeinschuldner: Ewald, Alfred, Architekt in Spiez, in Firma Tonazzi & Ewald, Kollektivgesellschaft, daselbst.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1909.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. Juli 1909, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Löwen» in Wimmis.
Eingabefrist: Bis und mit dem 27. Juli 1909.

Ot. de Fribourg. Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg. (1281)
Failli: Blanc-Goumaz, Léon, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juin 1909.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 9 juillet 1909, à 10 heures du jour, à la maison de justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 26 juillet 1909.

Kt. Solothurn. Konkursamt Olten. (1264)
Gemeinschuldner: Brändle, Albert, Apotheker in Olten.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1909.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Juni 1909, nachmittags 3 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes.
Eingabefrist: 26. Juli 1909.

Ot. de Vaud. Office des faillites de Lausanne (1254)
Failli: Wust-Corbaz, E., épiciier, à Renens-Gare.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 juin 1909.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 3 juillet 1909, à 3 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 26 juillet 1909.

Ot. de Neuchâtel. Office des faillites de Neuchâtel (1250)
Succession répudiée de Persoz, François-Alexandre, hôtelier et marchand de vins, quand vivait domicilié à St-Blaise.

Date de l'ouverture de la liquidation: 19 juin 1909.
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: samedi, 17 juillet 1909, à 6 heures du soir.
Les créanciers qui sont intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés d'une nouvelle production.

Ot. de Neuchâtel. Office des faillites de Neuchâtel. (1256)
Faillie: Société neuchâtoise de la Confiserie A. Jacot, S. A., Maillefer, 15, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 juin 1909.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 6 juillet 1909, à 11 heures du matin, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du tribunal.
Délai pour les productions: lundi 26 juillet 1909, à 6 heures du soir.

Ot. de Genève. Office des faillites de Genève. (1280)
Failli: Berchtold, Alph., entrepreneur, 36, Rue de Lancy.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juin 1909.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 6 juillet 1909, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1^{er} cour, 1^{er} étage.
Délai pour les productions: 26 juillet 1909.

Kollokationsplan. — Etat de collocation (B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in der Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ot. de Berne. Office des faillites du district de Courtelary. (1258)
Failli: Somaini, Charles, entrepreneur, à St-Imier.
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 juillet 1909.

Kt. Bern. Konkursamt Nidau. (1257)
Gemeinschuldner: Hirsig-Oswald, J., Tuchfabrik in Nidau.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 6. Juli 1909.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (1261)
Gemeinschuldner: Eulert-Frey & Cie.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 6. Juli 1909.

Kt. Schaffhausen. Konkursamt Schaffhausen. (1251)
Nachlass des verstorbenen Bäschlin, Johann Konrad, Wirt, Weinhändler und Agent, zur «Silberburg», in Schaffhausen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 6. Juli 1909.

Kt. Aargau. Konkursamt Aarau. (1267)
Gemeinschuldner: Kettiger, Hans, Nachf. von Louis Imhof, Fabrik chem. Produkte, in Aarau.
Anfechtungsfrist: Bis 6. Juli 1909.

Einsetzung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V (1249)
Gemeinschuldner: Wildi, Theophil, Mechaniker, von Suhr, Kt. Aargau, wohnhaft Florastrasse Nr. 50 in Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1909.
Datum der Einstellungsverfügung: 19. Juni 1909, mangels Aktiven.
Einspruchsfrist: Bis 7. Juli 1909.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final. (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Schwyz. Konkursamt Schwyz. (1260)
Gemeinschuldner: Joly, Albert, in Dijon, Frankreich.
Anfechtungsfrist: Vom 29. Juni bis und mit 9. Juli 1909.

Kt. Solothurn. Konkursamt Solothurn. (1265)
Gemeinschuldner: Fürholz, Wilhelm, Fürsprech in Solothurn.
Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt zur Verteilung schreiten.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern. Konkursamt Seftigen in Belp. (1255)
Gemeinschuldner: Knecht, Karl, von Kirchhaldach, gew. Fabrikant in Kofersatz.
Datum des Schlusses: 22. Juni 1909.

Kt. Luzern. Konkursamt Ruswil. (1262)
Gemeinschuldner: Brügger, Frz., Schmid, früher Oberdorf, Grosswangen, nun Hüpprichtigen, Nottwil.
Datum des Schlusses: 18. Juni 1909.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Ct. de Berne. *District de Courtelary.* (1273)
A son audience du 31 mai 1909, M. le Président du Tribunal du district de Courtelary, au vu de l'homologation du concordat intervenu entre Orlandi, Jérôme, entrepreneur, à Tramelan-dessus, et ses créanciers et en conformité des art. 195 et 317 L. P., a prononcé la révocation de la faillite du dit Orlandi, Jérôme, prononcée sous la date du 9 juillet 1908 et a ordonné que le débiteur est, par le fait, réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Tramelan-dessus, le 22 juin 1909.

L'administrateur de la faillite:
F. Benoit, notaire.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV.* (1253)
Aus dem Konkurse des Iselin, Alfred, Architekt, von Bänikon, Thurgau, dato wohnhaft in Zürich III, gelangt Montag, den 26. Juli 1909, nachmittags 3 Uhr, im Kasino Unterstrass, Zürich IV, zufolge Nichterfüllung der Gantbedingungen durch den früheren Erstreger, auf neue Gant, wobei Zusage erfolgt:

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller am Röthelsteig Nr. 33, in Wipkingen, Zürich IV, unter Nr. 485 für Fr. 42,400 assekuriert, mit 2 Aren 67 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat. Nr. 991.
Höchstangebot bei der 2. Steigerung Fr. 48,000.
Die Gantbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Zürich. *Konkursamt Wald.* (1235*)
Liegenschaftsverkauf aus freier Hand.

In der konkursrechtlichen Liquidation betr. den Nachlass des verstorbenen Strehler, Joh. Rudolf, gewesener Schlossermeister, in Rütli, wird ammit unter Vorbehalt der Zustimmung der grundversicherten Kreditoren zum Verkaufe aus freier Hand offeriert:

Ein Wohn- und Werkstättegebäude mit drei Schmiedessen samt Windflügel, Nr. 1080, für Fr. 42,000 assekuriert; ca. 11 Aren 9,3 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten; in der Nauen-Rütli. Grenzen und Servituten laut Protokoll. Hierzu gehören als gesetzliche Zubehörden: Eine Anzahl Bau- und Kunstschlossereimaschinen, Transmissionen und 1 Elektromotor.
Schriftliche Offerten sind bis 3. Juli 1909 dem obgenannten Konkursamt einzureichen. Behufs weiterer Auskunfterteilung und Besichtigung obiger Liegenschaft, wollen sich die Interessenten an genannte Amtsstelle wenden.

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (1282)
Liegenschaftsteigerung.

Im Konkursverfahren gegen Berrini, Giovanni, Bauunternehmer, gew. Teilhaber der Firma Massara & Berrini, in Bern, gelangt Donnerstag, den 15. Juli 1909, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Waldhorn, auf dem Spitalacker in Bern, zur öffentlichen Versteigerung folgende Liegenschaften im Spitalacker- und Beundenfeldbezirk in Bern:

I. Eine Besetzung an der Kasernenstrasse, auf dem Beundenfeld, enthaltend:

- 1) Das Wohnhaus Nr. 48, brandversichert für Fr. 52,200.
- 2) An Erdreich (Hausplatz und Umschwung) 2,60 Aren, Katasterparzelle 763, Flur Z.
Grundsteuerschätzung Fr. 59,100.
Amtliche Schätzung Fr. 57,000.

II. Eine Besetzung an der Beundenfeldstrasse auf dem Spitalacker, enthaltend:

- 1) Das Wohnhaus Nr. 9 mit Verkaufsmagazin, brandversichert für Fr. 89,400.
- 2) An Erdreich 4,42 Aren, Katasterparzelle 245, Flur X.
Grundsteuerschätzung Fr. 109,600.
Amtliche Schätzung Fr. 107,000.

III. Eine Besetzung an der Moserstrasse auf dem Spitalacker, enthaltend:

- 1) Das Wohnhaus Nr. 8 mit Verkaufsmagazin, brandversichert für Fr. 54,400.
- 2) An Erdreich 1,76 Aren, Katasterparzelle 252, Flur X.
Grundsteuerschätzung Fr. 61,000.
Amtliche Schätzung Fr. 60,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 5. Juli 1909 hinweg bei dem Konkursamt Bern-Stadt und dem Konkursverwalter Rob. Baumann, Amtsnotar, Spitalgasse 55 in Bern, zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (1248)

Gemeinschuldner: Rümmele-Bläuer, Jos., Inhaber der Firma J. Rümmele, Hotel und Restaurationsbetrieb.
Ort, Tag und Stunde der Versteigerung: Samstag, den 26. Juni 1909, vormittags 11 Uhr, in Nr. 84, Gerbergasse.
Verwertungsgegenstand: Hotelmobilien.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Kt. Luzern. *Gerichtspräsident von Entlebuch.* (1277*)
Schuldner: Gebrüder Johann & Siegfried Stalder, Boden, Doppleschwand.

Datum der Bewilligung der Stundung: 23. Juni 1909.
Sachwalter: Konkursamt Entlebuch.
Eingabefrist: Bis und mit 15. Juli 1909.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. August 1909, nachmittags 3½ Uhr, im Gerichtssaal, in Entlebuch.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 26. Juli 1909 an.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Solothurn. *Betreibungsamt Solothurn.* (1266)
Schuldner: Kuhn, Albert, von Laupheim, Württemberg, Schreiner, in Solothurn.

Datum der Bewilligung der Stundung: 14. Juni 1909.
Sachwalter: J. Häfner, Betreibungsbeamter, in Solothurn.
Eingabefrist: Bis und mit 9. Juli 1909.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Juli 1909, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes der Stadt Solothurn.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 17. Juli 1909 an.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Aarau.* (1270)
Schuldnerin: Firma Genossenschafts-Kinderwagenfabrik Suhr.

Datum der Bewilligung der Stundung: 19. Juni 1909.
Sachwalter: R. Dietiker, Gerichtskanzlist, in Aarau.
Eingabefrist: Bis 16. Juli 1909, schriftlich, beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 31. Juli 1909, nachmittags 4 Uhr, im Saale des Bezirksgerichts Aarau.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Ct. de Vaud. *Président du tribunal du district de Lavaux, à Cully.* (1279)

Débiteur: Capt, Samuel, négociant, à Riez.
Date du jugement accordant le sursis: 12 juin 1909.
Commissaire au sursis concordataire: F. Panchaud, à Cully.
Délai pour les productions: 9 juillet 1909 au Bureau du commissaire.
Assemblée des créanciers: 23 juillet 1909, à 3 heures de l'après-midi, à la salle du tribunal, à Cully.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 10 juillet 1909, au bureau du commissaire.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern. *Konkurskreis Biel.* (1274)

Der Gerichtspräsident von Biel, als Nachlassrichter, hat die der Firma Corti Frères, Bauunternehmung, in Biel gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 12. September 1909, verlängert.
Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung zur Einsicht beim Sachwalter auf.
Biel, den 23. Juni 1909.

Der Betreibungsbeamte als Sachwalter:
Flückiger.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung.* (1272*)

Schuldner: Laumann, Karl Adolf, Manufaktur- und Modewaren und Damenkonfektion etc., Limmatquai 22, Zürich I, wohnhaft Kurvenstrasse Nr. 42, in Zürich IV.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 9. Juli 1909, vormittags 9 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

Ct. de Vaud. *Président du tribunal du district de Lausanne.* (1268)

Débiteur: Sevestre-Naville, Eug., blanchisseur, en Jurigoz, Lausanne.
Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 10 juillet 1909, à 2 heures après-midi, à l'Évêché, à Lausanne.

Ct. de Neuchâtel. *Tribunal cantonal.* (1276)

Débiteur: Ducommun-Jeannot, Georges, marchand de meubles, aux Ponts-de-Martel.
Administrateur: William Jeanrenaud, préposé à l'office des faillites du Locle.
Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 12 juillet 1909, à 2½ heures du soir, au Château de et à Neuchâtel.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Freiburg. *Gerichtspräsident des Seebezirks in Murten.* (1275)

Schuldner: von Herzer, Karl, Uhrmacher, in Murten.
Datum der Bestätigung: 19. Juni 1909.

Kt. Graubünden. *Kreisamt Davos.* (1269)

Schuldner: Marsteller, H., in Davos-Platz.
Datum der Bestätigung: 23. Juni 1909.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Laufenburg.* (1259)

Schuldner: Köffler, Wilhelm, Schneidemeister, in Laufenburg.
Datum der Bestätigung: 17. Juni 1909.

Verwerfung des Nachlassvertrages. — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 n. 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. St. Gallen. *Kantonsgericht St. Gallen.* (1271)

Das Kantonsgericht St. Gallen hat mit Erkenntnis vom 22. Juni 1909 dem Nachlassverträge der Kaufmann, Amalie, geb. Broder, verwitwete Flückiger, in Sargans, die Genehmigung versagt.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Zürich. *Konkursgericht Zürich.* (1273)

Ediktal-Ladung.

Gegen Frau Buchmann, Amalie, a Wirtin, wohnhaft gewesen Zähringerstrasse 26, Zürich I, deren gegenwärtiger Aufenthaltsort hier unbekannt ist, hat Rechtsanwalt Dr. N. Rappold, Zürich I, Ns. Frau Bertha Toggweiler, Zürich I, für die Forderung von Fr. 332.80 gestützt auf Art. 190 des Betreibungs- und Konkursgesetzes, das Konkursbegehren gestellt.

Zur Verhandlung über dieses Begehren ist Termin angesetzt auf Mittwoch, den 30. Juni 1909, vormittags 10 Uhr. Es steht der Schuldnerin frei, zur genannten Zeit vor dem Konkursrichter im Gerichtsgebäude Selnau-Zürich, Flössergasse 15, Parterre, zu erscheinen. Im Falle Nichterscheins wird auf Grundlage der Akten entschieden.
Zürich, den 23. Juni 1909.

Namens des Konkursrichters,
Der Gerichtsschreiber: Dr. Ullr. Zwingli.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti

Nr. 11,939 im Betrage von Fr. 210, à 100 Rp. mit Fr. 6375 Vorgang, unaufkündbar, 2 liegende Zinse, d. d. 18. Oktober 1765, neu ausgestellt anstatt einem verloren unter dem 2. Oktober 1866, haftend auf der Heimat Nr. 118-94 «Bickern» in Trieben, Bezirk Schwende, wird vermisst.
Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert sechs Monaten a dato auf unterzogener Stelle einzureichen, sonst wird solcher als amortisiert im Pfandprotokoll gestrichen. (W. 79)
Appenzell, 21. Juni 1909.

Die Landeskanzlei.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1909. 23. Juni. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma Schaufelberger & Cie. in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 136 vom 3. Juni 1909, pag. 877) ist als weiterer Kommanditär eingetreten: Robert Brunner, von und in Oerlikon, mit dem Betrage von Fr. 10,000 (zehntausend Franken), demselben ist Einzelprokura erteilt.

23. Juni. Die Firma J. Kehrer, Archt, in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1908, pag. 201) und damit die Prokura Carl Klentschi — Architekturbureau — ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

23. Juni. Die Firma Jakob Baumann in Wald (S. H. A. B. Nr. 472 vom 4. Dezember 1905, pag. 1885), Kurzwaren, Bekleidungsartikel, ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

23. Juni. Anna Welti und Mina Welti, beide von Zürich, in Oberrieden, haben unter der Firma A. & M. Welti in Oberrieden eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1909 ihren Anfang nahm. Spezerei- und Merceriewaren. Bei der Kirche

24. Juni. Die Firma Widmer & Schönenberger in Gossau (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1908, pag. 413), mech. Seidenstoffweberei, Gesellschafter: Caspar Widmer-Heusser und Witwe Bertha Schönenberger, geb. Heusser, wird infolge Verkaufes des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft per 1. Juli 1909 erlöschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

24. Juni. Robert Amsler, von Bözen (Aargau), in Gossau, und Walter Hablützel, von Zürich, in Zürich V, haben unter der Firma Amsler & Hablützel in Gossau eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1909 ihren Anfang nehmen wird. Mech. Seidenstoffweberei. Im Tannenbergr.

24. Juni. Die Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen in Zürich (S. H. A. B. Nr. 213 vom 25. August 1908, pag. 1493) hat in ihrer Generalversammlung vom 4. Juni 1909 eine Revision der Statuten durchgeführt. Die bisherigen Publikationen sind indes dadurch nicht herührt. Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektiv-Prokura erteilt an Eugen Meyer, von Rheinfelden, in Zollikon.

24. Juni. Die Firma Gebr. Willenegger (Willenegger frères) in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1909, pag. 78) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal ab 1. Juli 1909: Zürich V, Minervastrasse 126.

24. Juni. Die Firma Em. Dreyfus, vorm. H. Horwitz, Waren-Kredit-Haus in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. Februar 1905, pag. 241) verzeigt als Geschäftslokal: Löwenstrasse 71. Der Inhaber, Bürger von Zürich, wohnt in Zürich III.

24. Juni. „Neu-Graphic“ A.-G. in Zürich (S. H. A. B. Nr. 20 vom 26. Januar 1909, pag. 137) in der Generalversammlung vom 28. November 1908 haben die Aktionäre eine Statutenrevision durchgeführt, wonach den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber als Änderungen zu konstatieren sind: Das Grundkapital von bisher Fr. 150,000 wird durch Ausgabe weiterer 200 Aktien à Fr. 500 auf den Betrag von Fr. 250,000 erhöht. Die Ausgabe dieser Aktien ist dem Verwaltungsrate übertragen. Der Verwaltungsrat besteht aus 5—7 Mitgliedern. Er bezeichnet diejenigen Personen, welche für die Gesellschaft rechtsverbindlich zeichnen und setzt die Form der Zeichnung fest. Er hat bestimmt, dass der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates je kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates oder mit einem Prokuristen die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Walter Sebeuch zeichnet nur noch in seiner Eigenschaft als Präsident des Verwaltungsrates; als Vizepräsident zeichnet Rudolf Huber, in Zürich IV. Im Bestande der übrigen Zeichnungsberechtigten ist keine Änderung eingetreten.

24. Juni. Fritz Hürlimann, von Hombrechtikon und Wädenswil, in Zürich IV, und Alfred Baumgartner, von Bern, in Zürich II, haben unter der Firma Hürlimann & Baumgartner in Zürich II eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1909 ihren Anfang nehmen wird. Epicerie fine en gros; Spezialität in Fisch- und Gemüsekonserven und getrockneten Süßfrüchten. Seestrasse 269.

24. Juni. Die Firma J. Ruch in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 208 vom 19. August 1908, pag. 1466) verzeigt als nunmehriges Domizil und Wohnort des Inhabers: Küssnacht, und als Natur des Geschäftes: Manufakturwaren. Geschäftslokal: An der Zürichstrasse.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg.

1909. 24. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma Seeländischer Schmiede- und Wagnermeisterverband mit Sitz in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 479 vom 9. Dezember 1905, pag. 1913) hat in ihrer Hauptversammlung vom 23. Mai dieses Jahres ihren Vorstand bestellt wie folgt: Präsident: Jakob Spring, Schmied in Schüpfen; Vizepräsident und Kassier: Bendicht Marti, Schmied in Kosthofen; Sekretär: Alfred Eggli, Wagner in Busswil. Die Unterschrift führen, wie bisher, Präsident, Vizepräsident-Kassier und Sekretär, je zu zweien.

Bureau Bern.

24. Juni. Inhaber der Firma J. Kindler in Bern ist Johannes Kindler, von Bolligen, in Bern wohnhaft. Natur des Geschäftes: Betrieb des Café des Alpes, Zähringerstrasse 15.

24. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Trinler & Graf, Bonneterie, Garn- und Korbwaren, in Bern (S. H. A. B. Nr. 298 vom 28. Oktober 1898, pag. 1241) hat sich aufgelöst, die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Bureau Biel.

23. Juni. Unter der Firma Privatklinik Seeland gründet sich, mit Sitz in Biel eine Aktiengesellschaft, welche den Betrieb eines Privatpitals zum Zwecke hat. Die Gesellschaftsstatuten sind am 11. Juni 1909 festgesetzt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 10,000 (zehntausend Franken), eingeteilt in 20 Aktien à Fr. 500, welche auf den Namen lauten. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, insofern es die Interessen Dritter anbelangt, durch Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt. Alle an die Aktionäre zu erlassenden Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Der Verwaltungsrat bestimmt, wer die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen und dieselbe nach aussen vertreten soll. Gegenwärtig wird die Gesellschaft vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates, Dr. Paul Scheurer, von Erlach, Arzt in Biel, und Karl Rasch, Masseur, von und in Biel, welche kollektiv zeichnen. Geschäftslokal: Zentralplatz 51.

23. Juni. Unter der Firma Robinet Automatique S. A. gründet sich mit Sitz in Biel eine Aktiengesellschaft, welche die Fabrikation und den Vertrieb eines Ventil-Auslaufhahnes, nach Massgabe der von Theophil Mäder erworbenen eidgenössischen Patente Nr. 42,372 vom 16. Mai 1908 und Nr. 44,409 vom 16. Januar 1909 zum Zwecke hat. Die Gesellschaftsstatuten sind am 10. Juni 1909 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20,000 (zwanzigttausend Franken), eingeteilt in 40 Aktien à Fr. 500, welche auf den Namen lauten. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, insofern es die Interessen Dritter anbelangt, durch Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt. Alle an die Aktionäre zu erlassenden Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Der Verwaltungsrat bestimmt, wer die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen und dieselbe nach aussen vertreten soll. Gegenwärtig wird die Gesellschaft vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates: Hans Romang, Kaufmann, von Geisg bei Saanen, Theophil Mäder, Fabrikant, von Mühleberg, beide in Biel, und Robert Lempin, Prokurist, von St. Stephan, in Lausanne, welche die Einzelunterschrift führen. Geschäftslokal: Seegässli Nr. 16.

Bureau de Courtelary.

24 juin. La raison Ernest Degoumois, fabrication d'horlogerie, à St-Imier (F. o. s. du c. des 25 novembre 1889, n^o 182, page 867, et 7 juillet 1903, n^o 270, page 1077), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Zug — Zoug — Zurigo

1909. 24. Juni. Unter dem Namen Römisch-katholische Kirchengenossenschaft Oberwil-Gimmenen haben die römisch-katholischen Einwohner von Oberwil-Gimmenen sich zu einer Genossenschaft konstituiert, mit Sitz in Oberwil, Gemeinde Zug. Die Genossenschaft bezweckt die Erhaltung und Beförderung des römisch-katholischen Gottesdienstes und der Seelsorge in Schule und Haus. Daber übernimmt die Genossenschaft die bestehenden Kirchengüter, nämlich: Kirche mit Inventar, das Kaplanhaus mit Garten und alle Kapitalien. Die Genossenschaft ist ausschliesslich Besitzerin der Kirchengüter in Oberwil; diese sind unantastbar und dürfen zu keinem andern Zwecke als zur Besorgung des römisch-katholischen Gottesdienstes und der Seelsorge in Schule und Haus verwendet werden. Die Statuten sind am 12. Mai 1907 festgestellt worden. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Katholik, resp. jede römisch-katholische Familie werden, welche in Oberwil-Gimmenen, Geissboden, Horbach und Lothenbach wohnt, d. h. innerhalb der Grenzen des Friedhaches bis Lothenbach, vom Seeufer his Geissboden und Horbach. Der Eintritt erfolgt durch schriftliche Anmeldung beim Präsidenten der Genossenschaft. Der Austritt aus der Genossenschaft erfolgt entweder durch Wegzug aus dem Genossenschaftsgebiet oder durch schriftliche Austrittserklärung. Der Ausretrende verliert alle Rechte an der Genossenschaft. Sämtliche Ausgaben, als Besoldungen, Baukosten, Anschaffungen etc. werden aus den Erträgen (Zinsen) des vorhandenen Genossenschaftskapitals, eventuell durch Geldanleihen gedeckt. Die Mitglieder haben keine besondern Beiträge oder Steuern zu entrichten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nur deren Vermögen; die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder ist ausgeschlossen. Organe der Genossenschaft sind: 1) Die Kirchengenossenschafts-Versammlung (Generalversammlung); 2) der Kirchenrat (Vorstand); 3) die Beamten und Angestellten der Genossenschaft, und 4) die Kontrollstelle. Der Kirchenrat besteht aus sieben Mitgliedern; der jeweilige Kaplan ist von Amteswegen Mitglied desselben. Der Präsident und der Aktuar des Kirchenrates führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Mitglieder des Kirchenrates sind: Kaplan Stephan Stüdel, Präsident; Regierungssekretär Johann Schön, Vizepräsident; Johann Weiss, Aktuar; Alois Keiser, Kassier; Heinrich Keiser, Alois Stadlin und Josef Schwermann; alle in Oberwil, Gemeinde Zug.

24 Juni. Die Firma Jos. Iten, Lampengeschäft und Velobandlung, in Cham (S. H. A. B. Nr. 274 vom 18. Juli 1902, pag. 1093) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1909. 23. Juni. Die Firma P. Eugenheim, Hotelbetrieb, in Neuhausen (S. H. A. B. Nr. 198 vom 16. Mai 1904, pag. 789) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Kulm.

1909. 23. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma R. Baur & Söhne in Beinwil am See (S. H. A. B. Nr. 451 vom 5. Dezember 1903, pag. 1802) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über.

Otto Baur, Adolf Baur und Eugen Baur, alle von und in Beinwil a. S., haben unter der Firma Baur Söhne in Beinwil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1909 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «R. Baur & Söhne» übernimmt. Natur des Geschäftes: Zigarren- und Tabakfabrikation.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully.

1909. 22 juin. Le chef de la maison E. Perrochon, à Chexbres, est Ernest feu Georges Perrochon, de Cheseaux sur Lausanne, domicilié à Chexbres. Genre de commerce: Détenteur de l'Hôtel du Nord.

22 juin. Joseph-Ernest, fils de défunt Edouard Sauvageat, de Peney-le-Jorat, domicilié à Chexbres, fait inscrire qu'il est le chef de la maison E. Sauvageat, dont le siège est à Chexbres. Genre de commerce: Propriétaire et détenteur de l'Hôtel Victoria, à Chexbres.

22 juin. Le titulaire de la maison S. Blondel, à Cully, est Samuel, fils d'Henri Blondel, de Bussigny, domicilié à Cully. Genre de commerce: Laiterie et fromages.

23 juin. Jules, fils d'Ernest Bertrand, de Saint-Maurice (Valais), domicilié à Chexbres, déclare qu'il est le chef de la maison J. Bertrand, dont le siège est à Chexbres. Genre de commerce: Pharmacie de Chexbres.

24 juin. La maison Henri Dumard, menuisier, à Chexbres (F. o. s. du c. du 21 février 1891), est radiée d'office pour cause de décès du titulaire.

24 juin. La raison individuelle A. Ganty, entrepreneur, à Lutry (F. o. s. du c. du 27 janvier 1891), est radiée d'office ensuite du décès du titulaire Louis-Alexis Ganty.

Bureau de Rolle.

23 juin. D'un acte sous seing privé, déposé ce jour, il résulte que les statuts de la Société de Fromagerie de Mont-le-Grand, dont le siège est à Mont (F. o. s. du c. du 3 novembre 1888, n° 117, page 890, et du 25 juillet 1895, n° 189, page 794), sont abrogés et remplacés par des statuts votés dans l'assemblée générale du 25 février 1909 et renfermant entre autres les dispositions ci-après: Sous la dénomination de «Société de Fromagerie de Mont-le-Grand», il a été formé entre divers propriétaires, fermiers et vigneron, une association ayant pour but l'exploitation d'une laiterie et fromagerie, au moyen de la vente et de la fabrication du lait produit par les vaches des sociétaires et de celles des porteurs de lait admis par la société. Le siège de l'association est à Mont-le-Grand, sa durée est illimitée. L'association se compose: a. Des membres faisant actuellement partie de la société; b. de nouveaux membres qui pourront être reçus sur leur demande écrite et moyennant: 1° Leur admission par l'assemblée générale au scrutin secret et à la majorité des membres présents; ils pourront toutefois être reçus temporairement par le comité; 2° le paiement de la finance d'entrée qui est de trente-cinq francs; ce chiffre pourra être modifié par l'assemblée générale; c. de celui de ses héritiers directs (fils ou fille), auquel un sociétaire aura cédé son droit. Si cette désignation n'avait pas été faite par le sociétaire défunt, ce sera entre ses héritiers directs à la faire par une déclaration écrite remise au président. Dans ce cas, le nouveau sociétaire n'aura pas de finance d'entrée à payer. Lorsqu'un sociétaire meurt sans laisser d'héritier direct, le montant de sa part devient la propriété de l'association. Chaque sociétaire peut se retirer en tout temps de l'association pour un motif reconnu valable par la société, pour cela il doit en faire la demande écrite au président deux mois à l'avance. Le sociétaire admis à se retirer, reçoit la moitié de la finance d'entrée, sous déduction de ce qu'il peut devoir à la société. Si les motifs donnés ne sont pas reconnus valables et que le sociétaire persiste dans sa décision, il perd tout droit à l'actif social et sera passible d'une amende de trois cents francs. L'assemblée générale peut prononcer, outre certaines pénalités, la suspension ou l'exclusion d'un associé pour cause d'infraction aux statuts et au règlement et cela indépendamment des indemnités qui, en cas de fraude, pourraient être fixées. Le membre exclu de la société, par prononcé de l'assemblée générale, perd sa qualité de sociétaire et tous ses droits sur l'actif de la société. Le fonds social qui constitue l'apport des sociétaires se compose: a. D'immeubles désignés au cadastre de Mont-le-Grand sous articles 747, 748 et 868 et taxés fr. 19,056; b. des meubles et ustensiles servant à la fabrication du beurre et du fromage, taxés fr. 480, à forme d'un inventaire qui est déposé aux archives de la société. Chaque membre de l'association paie une contribution annuelle de trois francs. Tout sociétaire qui refuse de payer sa contribution annuelle perd, de ce fait, sa qualité de sociétaire et tous ses droits à l'actif social. Les membres de l'association sont responsables des engagements de l'association. Les frais annuels de l'association, sauf les constructions et reconstructions, sont payés par les sociétaires et porteurs de lait, à proportion de la quantité de lait qu'ils auront apportée, cela d'après le compte qui doit être établi chaque année au mois de novembre par le comité. Les organes de l'association sont: a. L'assemblée générale; b. l'assemblée des sociétaires porteurs de lait; c. le comité d'administration; d. le secrétaire-caissier; e. les contrôleurs. L'assemblée générale se compose de tous les sociétaires; elle est l'autorité supérieure de l'association. Régulièrement constituée, elle représente l'universalité des sociétaires. Les décisions prises conformément aux statuts et règlement sont obligatoires pour tous les sociétaires. Pour délibérer valablement, la présence de la moitié plus un des associés est nécessaire, et les décisions sont prises à la majorité des membres présents. Toutefois, il faudra une majorité égale aux deux tiers du nombre total des sociétaires: 1° Pour modifier les statuts ou le règlement; 2° pour prononcer la suspension ou l'exclusion d'un sociétaire et statuer sur des indemnités civiles; 3° pour prononcer la dissolution de la société. La société est administrée, dirigée et représentée par un comité composé d'un président, d'un vice-président et de trois autres membres, nommés pour deux ans et renouvelés par séries de trois membres une année et deux membres l'autre année. Le secrétaire-caissier est nommé pour deux ans, il est rééligible. Chaque année, l'administration et les comptes sont soumis à l'examen de trois contrôleurs, qui font rapport à l'assemblée générale. L'association est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. En cas de dissolution, l'actif de l'association sera partagé par égales portions entre tous les associés. Toute contestation entre l'association et un sociétaire ou entre associés à l'occasion de la société, sera soumise à un arbitrage, qui prononcera définitivement et sans appel. Le comité est actuellement composé de: Henri Bourgeois, président; Jules Renevier, vice-président; Alfred Chardon, Lucien Chardon et Fritz Gallay, secrétaire-caissier; tous à Mont.

Bureau d'Yverdon.

24 juin. Henri, fils de Georges Reymond, de Vaulion, et Hermann Toberer, de Fäbingen (Württemberg), les deux domiciliés à Yverdon, ont constitué à Yverdon, sous la raison sociale H. Reymond et Toberer (successeurs de „Tritz“), une société en nom collectif, commencée le 1^{er} juin 1909. Genre de commerce: Antiquités et ameublements complets. Ateliers, magasins et bureau: Rue des Moulins 46.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz).

1909. 23 juin. La Caisse d'Epargne de Savagnier, association ayant son siège à Savagnier (F. o. s. du c. du 2 mai 1902, n° 175, page 697), a composé son comité de direction comme suit: Paul-Alfred Matthey, président; Virgile Coulet, vice-président; Paul Aubert, secrétaire; Auguste Matthey et Constant Sandoz, scrutateurs; tous agriculteurs; les quatre premiers à Savagnier, le dernier à Dombresson. Le gérant: Paul Jeanneret, à Savagnier, est confirmé dans ses fonctions. La signature sociale est déléguée: a. Au gérant, qui signe: «Caisse d'Epargne de Savagnier», le gérant; b. collectivement au président et au secrétaire, qui signent: «Caisse d'Epargne de Savagnier», le président; c. le secrétaire.

23 juin. La Société immobilière pour l'Eglise indépendante de Chézard-St-Martin, société anonyme ayant son siège et domicile au Petit-Chézard (F. o. s. du c. du 17 décembre 1887, n° 116, page 961), a reconstitué son conseil d'administration et a élu: Président: James Favre, agriculteur, à St-Martin; vice-président: Virgile Tripet, horloger au Petit-Chézard, et secrétaire: Louis-Florian Favre, horloger, au Grand-Chézard. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président et le secrétaire du conseil d'administration, qui obligent la société par leur signature collective.

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

22 juin. La succursale de la maison J. G. Girod, à Madrid, horlogerie en tous genres, établie à La Chaux-de-Fonds, sous la même raison (F. o. s. du c. du 21 octobre 1902, n° 376), est radiée d'office ensuite de la radiation de la maison principale. En conséquence est éteinte la procuration conférée par la dite maison à Emile Barrel.

22 juin. Le chef de la maison Emile Barrel, à La Chaux-de-Fonds, est Henri-Emile Barrel, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Genre de commerce: Représentant de «J. G. Girod (S. A.)», Madrid. Bureaux: Rue du Grenier n° 14.

22 juin. La raison Fritz Jordan, à La Chaux-de-Fonds, emboîtages compliqués (F. o. s. du c. du 10 avril 1906, n° 152), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire à la dite raison.

22 juin. La raison Augustin Musa, à La Chaux-de-Fonds, achat, fonte de matières or et argent (F. o. s. du c. du 17 janvier 1889, n° 7), est éteinte ensuite de remise de commerce.

22 juin. Le chef de la maison Antoine Dubois, à La Chaux-de-Fonds, est Antoine Dubois, de Tramelan, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Achat et fonte de matières or et argent. Bureaux: Rue de Serre n° 22. Cette maison a repris la suite du commerce de la maison «Augustin Musa», radiée.

23 juin. La raison Paul Soguel, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1907, n° 37), fabrication d'horlogerie, est éteinte ensuite du départ du titulaire.

23 juin. La raison Jules Ullmann, à La Chaux-de-Fonds, chemisier (F. o. s. du c. du 23 août 1893, n° 187), est éteinte ensuite du décès du titulaire; en conséquence est éteinte également la procuration conférée à Jeanne Ullmann.

23 juin. La raison A. Graber, à La Chaux-de-Fonds, épicerie, laiterie (F. o. s. du c. du 26 juillet 1898, n° 215), est éteinte ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par «Vve. A. Graber».

23 juin. Le chef de la maison Vve. A. Graber, à La Chaux-de-Fonds, est Louise-Bertha Graber, veuve de Alexandre Graber, de Sigriswil (Berne), domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Epicerie, laiterie. Bureaux: Rue du Grenier n° 2. Cette maison a repris l'actif et le passif de la maison «A. Graber», radiée.

23 juin. Les raisons de commerce suivantes sont radiées d'office:

Hirsch frères, Aux élégants, Comptoir Franco-Belge, à La Chaux-de-Fonds, vêtements tout faits et sur mesure (F. o. s. du c. des 1^{er} avril 1903, n° 134, et 22 juin 1907, n° 458), ensuite de la faillite de la société;

Arthur Schwegg, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 2 décembre 1898, n° 329), ensuite de la faillite du titulaire;

N. Perrenoud, Novitas Watch Manufactory, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 23 octobre 1906, n° 422), ensuite du départ du titulaire;

Oswald Tissot, à La Chaux-de-Fonds, fabricant de cadrans email (F. o. s. du c. du 5 février 1902, n° 41), ensuite de décès du titulaire.

Bureau de Locle.

23 juin. La société en nom collectif Imprimerie Nationale Deck et Bertschy, imprimerie, papeterie et reliure, au Locle (F. o. s. du c. du 26 juillet 1907, n° 487, page 1335), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Imprimerie Nationale J. L. Bertschy, au Locle».

Le chef de la maison Imprimerie Nationale J. L. Bertschy, au Locle, est Jean-Louis Bertschy, de Guin (Fribourg), domicilié au Locle; la maison reprend l'actif et le passif de la société «Imprimerie Nationale Deck et Bertschy», qui est radiée. Genre de commerce: Imprimerie, papeterie et reliure. Bureaux et ateliers: Rue Daniel-Jean-Richard 33.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Answeis vom 23. Juni — Situation du 23 juin

Aktiva — Actif		Veränderungen seit dem 15. Juni 1909	
	Franken	15. Juni 1909	15. Juni 1909
	Francs	15 juin 1909	15 juin 1909
1) Metallbestand			
Réserve métallique			
a) Gold — Or	118,371,725.80	121,946,780.90	+ 3,575,055.10
b) Silber — Argent	20,008,335.—	19,738,660.—	+ 269,675.—
2) Noten anderer Banken	3,215,556.95	2,409,998.55	+ 805,558.40
Billets d'autres banques			
3) Wechsel	69,475,103.89	67,869,615.16	+ 1,605,488.73
Effets en Portefeuille			
4) Lombard	2,176,763.12	2,113,311.02	+ 63,452.10
Nantissements			
5) Effekten	8,076,767.70	8,110,431.80	+ 33,664.10
Titres			
6) Sonstige Aktiva	12,810,070.39	15,574,105.43	+ 2,764,035.04
Autres postes de l'actif			
Total	234,134,322.85	237,762,902.86	
Passiva — Passif			
1) Eigene Gelder	25,201,712.—	25,201,712.—	—
Propres Fonds			
2) Notenzirkulation	172,913,750.—	174,610,250.—	+ 1,696,500.—
Billets en circulation			
3) Kurzfristige Schulden	26,812,424.18	29,028,062.36	+ 2,215,638.18
Engagements à courte échéance			
4) Sonstige Passiva	9,206,436.67	8,922,878.50	+ 283,558.17
Autres postes du passif			
Total	234,134,322.85	237,762,902.86	

Diskontsatz 3%.) Lombardsatz für Vorreschüsse: 1) auf gekündete Obligationen 8%.) 2) auf Wertschriften 3 1/2%.) 3) auf Gold in Barren und fremde Goldmünzen 1%.) — 1) Gültig seit dem 4. Februar 1909. 2) Gültig seit dem 25. Februar 1909. 3) Gültig seit dem 3. Juni 1909. 4) Gültig seit dem 19. März 1908.

Taux d'escompte 3%.) Taux pour avances garanties par: 1° Obligations dénoncées 8%.) 2° Fonds publics 3 1/2%.) 3° Or, en lingots et monnayé 1%.) — 1) Valable depuis le 4 février 1909. 2) Valable depuis le 25 février 1909. 3) Valable depuis le 3 juin 1909. 4) Valable depuis le 19 mars 1908.

Gothaer Lebensversicherungsbank auf Gegenseitigkeit

Bilanz für den Schluss des Geschäftsjahres 1908

Activa			Passiva		
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.	
1,080,000	—	Grundbesitz.	272,893,578	—	Prämienreserve für Kapitalversicherungen auf den Todesfall
242,434,187	85	Hypotheken.	17,847,920	11	Prämienübertrag für Kapitalversicherungen auf den Todesfall
8,091,140	30	Wertpapiere.	1,453,020	—	Reserve für schwebende Versicherungsfälle
47,922,492	81	Darlehen gegen Schuldverschreibungen kommunaler Körperschaften.	33,959,501	02	Gewinnreserve der Versicherungsnehmer (Sicherheitsfonds)
29,626,260	87	Darlehen auf Versicherungsscheine.			Sonstige Reserven und zwar:
1,945,692	45	Reichsbankmäßige Wechsel.	5,716,709	82	Ausgleichsfonds
4,238,409	20	Guthaben bei Bankhäusern.	529,561	—	Kriegsprämienreserve
3,430,026	70	Gestundete Prämien.	31,084	57	Kursreserve für Zahlungen in Schweizer Währung
3,510,797	51	Rückständige Zinsen (einschliesslich Mk. 1,415,068. 16 Stückzinsen)	35,274	24	Zurückgestellte Abgangsvergütungen
3,171,209	13	Aussenstände bei Agenten.	26,403	72	Zurückgestellte Dividenden
98,349	18	Barer Kassenbestand.	710,333	39	Bar-Kauttionen.
94,483	65	Kautions-Darlehen an versicherte Beamte.			Sonstige Passiva und zwar:
290,701	86	Sonstige Aktiva.	612	17	Rückständige Zahlungen
			30,693	83	Auf spätere Jahre vorausbezahlte Prämien
			7,185	50	Gewährleistungsfonds für Kautionsdarlehen
			121,813	80	Verzinslich stehen gelassene Versicherungssummen nebst Zinsen
			42	90	Vorschüsse in Amortisationssachen
			1,010,651	22	Witwenpensions- und Unterstützungsfonds der Bankbeamten
			1,283,069	29	Beamten-Ruhegehaltsfonds
			10,276,296	93	Ueberschuss des Geschäftsjahres
345,933,751	51		345,933,751	51	

Gotha, den 31. März 1909.

Gothaer Lebensversicherungsbank auf Gegenseitigkeit:
Dr. Samwer. C. König. Dr. R. Mueller.

LA NATIONALE, Société anonyme d'Assurances sur la Vie, à Paris

Bilan au 31 décembre 1908

Actif			Passif		
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
11,250,000	—	Obligations des actionnaires.	15,000,000	—	Capital social
349,899	33	En caisse.	346,247	17	Réserva de garantie prescrite par l'art. 5 de la loi du 17 mars 1905
44,691	76	Effets à recevoir.			Réserves spéciales:
109,754,531	48	Immeubles.			Réserva pour diverses éventualités fr. 2,254,887. 92
40,616,841	12	Prêts sur hypothèques.			» immobilière » 11,000,000. —
412,154,232	55	Valeurs.			» de bénéfices » 3,300,000. —
11,267,136	34	Cautionnements déposés auprès de gouvernements.	16,554,887	92	Réserves des risques en cours, réassurance déduite
19,771,698	60	Prêts sur polices.	542,836,229	—	Corrections relatives à l'échéance des primes, réassurance déduite
171,267	07	En banques (Banque de France).	12,624,388	—	Réserves pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à régler, réassurance déduite
6,980,069	64	Créances près des agences et des assurés.	3,331,983	90	Autres réserves: Réserves supplémentaires:
7,011,848	56	Intérêts et loyers à recevoir.			1° D'ancienne origine des comptes d'assurances sans participations et des R. 8 fr. 6,194,000. —
8,210,090	25	Usufruits et nues-propriétés.	10,479,415	—	2° Nouvelles et générales » 4,288,415. —
234,755	25	Débiteurs divers.	17,206,318	05	Ancienne réserve statutaire
		Autre actif: (B. 56)			Fonds de prévoyance du personnel de la Société:
		fr. 11,608. 50			Réserva à la disposition du conseil
		Sommes dues par les compagnies réassureurs pour rachats effectués et non réglés.	504,366	45	Compagnies d'assurances et de réassurances
2,581,748	20	» 2,570,139. 70	258,438	37	Dividendes antérieurs non touchés par les actionnaires
		Valeurs déposées en garantie par les agents de la Société et par divers.	133,284	—	Bénéfices antérieurs échus, mais non touchés par les assurés
			55,591	—	Créditeurs divers
			1,748,411	97	Autre passif:
					Cautionnements constitués par les agents de la Société et divers
			3,065,467	70	Compte de profits et pertes
630,398,860	15		6,253,831	62	
			630,398,860	15	

Le mandataire général pour la Suisse: M. D'Espine.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Commerce extérieur de la France

(Janvier-Mai.)

Mouvement par nature de marchandises.

	Importations en France			Exportations de France		
	1909	1908	1907	1909	1908	1907
Objets d'alimentation.	315,384	382,890	419,478	296,888	277,464	265,487
Objets fabriqués	469,215	467,803	461,603	1,107,480	1,068,324	1,223,510
Matières pr l'industrie	1,781,423	1,537,783	1,838,191	616,810	533,984	688,570
Colis postaux	—	—	—	189,012	188,069	172,600
Totaux	2,516,022	2,388,476	2,719,272	2,210,190	2,067,841	2,300,167

Mouvement par pays.

	Importations en France			Exportations de France		
	1909	1908	1907	1909	1908	1907
Russie	96,303	81,173	116,090	21,601	22,348	23,673
Angleterre	349,191	389,235	381,783	601,445	482,760	577,717
Allemagne	245,421	238,588	243,303	271,702	267,111	274,884
Belgique	164,193	162,312	155,807	335,085	308,661	351,796
Suisse	46,381	48,300	46,215	126,558	123,780	151,475
Italie	63,597	67,470	66,905	106,643	92,762	104,519
Espagne	66,474	57,587	63,477	48,544	48,771	52,746
Autriche-Hongrie	25,373	26,705	33,273	16,816	18,491	29,995
Turquie	34,732	39,544	54,212	25,294	22,835	21,276
Etats-Unis	315,416	328,583	358,009	193,691	116,490	166,541
Brsil	55,204	54,959	49,018	19,796	20,914	25,287
République Argentine	180,112	130,605	183,015	55,131	49,533	46,139
Algérie	80,093	111,905	102,288	157,369	164,389	150,918
Autres pays	793,532	715,560	845,922	330,515	328,496	323,251

Industrielle Lage in Deutschland. Der Arbeitsmarkt zeigte, dem deutschen «Reichsarbeitsblatt» zufolge, im Monat Mai wie im Vormonate noch kein einheitliches Bild. Immerhin kann eine Erholung wenigstens in einigen Industriezweigen festgestellt werden. So war im Aachener Kohlenbergbau die Beschäftigung grösstenteils gut, auch die Maförderung der fiskalischen Gruben des Saarreviers war höher als im April, wenn sie auch noch hinter derjenigen des Vorjahres zurückbleibt. Im allgemeinen Maschinenbau war ebenfalls die Beschäftigung zumeist befriedigend und besser wie im Vormonate, desgleichen in der Drahtindustrie und in den Fabriken für Hebezeuge und Transportanlagen. Andererseits kann in der Roheisenerzeugung in den Röhrenwerken, Blechwalzwerken, Giessereien, im Brücken- und Eisenkonstruktionsbau und manchen anderen der Metall- und Maschinenindustrie angehörenden Werken von einer durchgreifenden Besserung noch nicht gesprochen werden. In der elektrischen Industrie blieb die Besserung der Lage den Berichten zufolge im wesentlichen auf die Kabelwerke und die Betriebe für Isoliermaterialien beschränkt.

In der Textilindustrie lauten nur für einzelne Zweige die Berichte günstiger, so scheint in der Strumpf- und Strickwarenfabrikation wenigstens teilweise eine Besserung eingetreten zu sein, ebenso in den Stoffwebereien der Krefelder Seidenindustrie. Die meisten Zweige der Textilindustrie, vor allem die Spinnereien, blieben jedoch noch immer unbefriedigend beschäftigt. Wie stets im Frühjahr wurde das Gesamtbild des Arbeitsmarktes durch die Belebung der Tätigkeit in einigen Saisongeweben beeinflusst. Hierher gehört die weitere Frühjahrsbelebung in der Automobilindustrie, von der bereits im Vormonate berichtet wurde, ferner des Baugewerbes, wo die im April eingetretene Besserung weitere Fortschritte machte, wenn sie auch noch lange nicht den gehobten Erwartungen entsprach. Auch die Berichte aus den mannigfaltigen Bekleidungsgerben lassen eine Verbesserung gegen den Vormonate zumeist erkennen.

In den Brauereien ist die Beschäftigung im verflossenen Monat oft wieder zurückgegangen. Die Ursachen werden hauptsächlich auf die ungünstigen Verhältnisse anderer Industriezweige zurückgeführt; auch die kühle Witterung im Mai dürfte einen geringeren Absatz verursacht haben. Im Buchdruckgewerbe macht sich die stille Geschäftszeit, abgesehen von den grossen Zeitungsbetrieben, weiter bemerkbar.

Die Ergebnisse der Krankenkassenberichterstattung lassen auch wieder eine Erhöhung der Beschäftigungsziffer erkennen.

Die Verkehrseinnahmen aus dem Güterverkehr deutscher Eisenbahnen waren im Mai 1909 um M. 192,518 niedriger als im gleichen Monate des Vorjahres; das bedeutet eine Mindereinnahme von M. 44 oder M. 1.72 auf 1 km.

— **Seeschiffsverkehr im Jahre 1908.** Das abgelaufene Jahr war für die Seeschifffahrt recht ungünstig. Im allgemeinen ist der Seeschiffsverkehr 1908 gegenüber dem Vorjahre nicht unbeträchtlich zurückgegangen, wie aus den folgenden in den «Hamburger Beiträgen» veröffentlichten Zahlen über den Schiffsverkehr in den wichtigsten nordwesteuropäischen Häfen und in einzelnen Ostseehäfen hervorgeht.

Schiffsverkehr in	1907		1908	
	Zahl der Schiffe	Gesamt- raum- gehalt R. T.	Zahl der Schiffe	Gesamt- raum- gehalt R. T.
Hamburg	16,473	12,040,000	16,330	11,914,000
Bremen	4,709	3,570,512	4,506	3,300,492
Rotterdam	9,375	10,197,502	8,447	9,116,921
Antwerpen	6,284	11,181,226	6,135	11,054,269
Amsterdam	2,368	3,074,842	2,428	3,399,236
Emden	1,241	625,603	2,298	887,263
Lübeck	2,734	736,718	2,730	718,690
Stettin	4,880	1,622,935	4,924	1,586,333
Danzig	2,196	783,390	2,455	887,124

Schiffsverkehr in	1908 gegen 1907		1908 gegen 1907	
	mehr	weniger	mehr	weniger
Hamburg	—	143	0.87	—
Bremen	—	203	4.31	—
Rotterdam	—	928	9.9	—
Antwerpen	—	149	2.37	—
Amsterdam	60	2.5	—	324,394
Emden	1057	85.2	—	261,665
Lübeck	—	4	0.15	—
Stettin	44	6.9	—	18,028
Danzig	259	11.79	—	36,097

— **Rundreisen zur See.** Der schweizerische Konsul in Amsterdam teilt folgendes mit: Vor einigen Jahren befand ich mich auf einem Dampfer der Dampfschiffgesellschaft «Nederland», die regelmässigen Verkehr mit Niederländisch-Indien unterhält. Es fiel mir auf, dass der Dampfer nur einige Passagiere an Bord hatte, und als ich dies dem Kapitän bemerkte, erfuhr ich, dass die Holländer, die die Reise nach Indien machen, gewöhnlich bis Genua die Bahn benützen, einerseits um später verreisen zu können, andererseits weil die Betreffenden die obnehin so lange Reise nach Indien gern etwas abkürzen. Die meisten Kabinen sind somit bis Genua frei. Diese Ostindienfabrer sind sehr gut eingerichtet, und die Verpflegung auf denselben ist vorzüglich. So kam mir der Gedanke, man könnte den Verkehr mit Genua etwas anregen, indem man auf dieser Strecke Rundreisebillet einführen würde. Die Dampfschiffgesellschaft «Nederland» gibt nunmehr Rundreisebillet aus, für die Strecken Amsterdam-Southampton-Lissabon-Genua-Mailand-Basel-Köln-Amsterdam, die für I. Klasse Fl. 177.48, und für die II. Klasse Fl. 145.68 kosten. In diesen Preisen ist der Passagebetrag der Seereise und die Verpflegung auf den Schiffen obiger Gesellschaft inbegriffen.

Die Billets sind in der Schweiz auf den meisten Stationen erhältlich und es können ganz beliebige Landrouten zusammengestellt werden. Auch kann per Bahn II. Klasse und per Schiff I. Klasse genommen werden.

Die Agenten der Dampfschiffgesellschaft «Nederland» in Genua, sind stets bereit telegraphisch Antwort zu geben. Angezeigt ist es, in den Monaten Juli und August auf den Schiffen von Amsterdam nach Genua vorher Platz zu bestellen; in umgekehrter Richtung dagegen ist stets genügend Platz.

Generalversammlungen — Assemblées générales

- Photoglob Co., Zürich: 28. Juni, vormittags 11 Uhr (Sitzungssaal der Gutenbergbank, Bleicherweg 11, Zürich).
- Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg: 28. Juni, vormittags 11¼ Uhr (Hotel Wildbolz in Hiltterfingen).
- Compagnie du chemin de fer Aigle-Leysin: 28. Juni, à 2 heures de l'après-midi (Grand Hôtel de Territet).
- Compagnie du chemin de fer Glion-Naye: 28. Juni, à 3 heures de l'après-midi (Grand Hôtel de Territet).
- Vevey-Charдоне-Pélerin: 28. Juni, à 3 heures de l'après-midi (au Pavillon, à Baunaroche).
- A. G. für Holzdekoration, Luzern: 28. Juni, nachmittags 3¼ Uhr (in der «Flora» zu Luzern).
- Compagnie du chemin de fer Territet-Glion: 28. Juni, à 4 heures de l'après-midi (Grand Hôtel de Territet).
- Société industrielle et commerciale de la «Moto-Rève»: 28. Juni, à 5 heures du soir (Chambre de Commerce, 2, Boulevard du Théâtre, à Genève).
- Tramvie Electrique Locarnesi: 29 giugno, alle ore 10 ant. (Sala del Ristorante Vanetti, a Ponte Brolla).
- Ferrovja Locarno-Pontebrolla-Bignasco: 29 giugno, alle ore 3 pom. (Sala del Ristorante Vanetti, a Pontebrolla).
- Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland Bernois: 29. Juni, à 3¼ heures de l'après-midi (salle de conseil communal du Châtelard-Montreux).
- Compagnie du chemin de fer Montreux-Glion (Ligne directe): 29. Juni, à 4¼ heures de l'après-midi (salle de conseil communal du Châtelard-Montreux).
- Compagnie du chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux-de-Bret: 30. Juni, à 11¼ heures du matin (Hôtel du Château, à Ouchy).
- Fabrique Genevoise de Spiraux S. A.: 30. Juni, à 2 heures (Chambre de Commerce, Boulevard du Théâtre, Genève).
- Elektrizitätswerk Olten-Aarburg A. G., Olten: 30. Juni, nachmittags 3 Uhr (Bureau in Olten, Postgebäude I. Stock).
- Peter & Kohler, Chocolats suisses S. A.: 30. Juni, à 3 heures du jour (Hôtel de Ville de Vevey).
- Compagnie du tramway Chillon-Byron-Villeneuve: 30. Juni, à 4 heures (maison de commune, à Villeneuve).
- Gesellschaft für Bandfabrikation in Basel: 2. Juli, vormittags 10½ Uhr (Stadtkasino in Bascl kleiner Saal, I. Stock).
- Nouvelle Compagnie du chemin de fer régional Saignelégier-Glovelier: 3. juillet, à 2½ heures après-midi (Hôtel de la gare, à Montfaucon).
- Grand Hotel & Kurtablissement Seelisberg (Sonnenberg) A. G.: 3. Juli, nachmittags 3 Uhr (Grand Hotel Seelisberg).
- Zürcher Dampfboot-Gesellschaft: 3. Juli, nachmittags 4 Uhr (Gesellschaftszimmer der Tonhalle in Zürich).
- Torfgesellschaft in Hagnek: 4. Juli, vormittags 11 Uhr (Wirtschaft F. Christen in Hagnek).
- Cie. du chemin de fer Clarens-Chailly-Blonay: 7. juillet, à 3¼ h. après-midi (Collège de Clarens).
- Sociedad Bally Limitada, Schönenwerd: 7. Juli, nachmittags 5 Uhr (Konferenzzimmer in Schönenwerd).
- Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur: 8. Juli, vormittags 11 Uhr (Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Winterthur).
- Société anonyme des Métiers Gabler, à Bâle: 10. juillet, à 10¼ heures du matin (Salle du Casino, à Bâle).
- Société des Tramways de Fribourg: 13. juillet, à 5 heures du soir (Salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel de la Tête Noire, à Fribourg).

Dividenden — Dividendes

- Compagnie du chemin de fer Bulle-Romont: Fr. 25 = 5%.
- Schweizerische Rhein-Salinen: Fr. 60.
- Schweizerisches Medizinal- & Sanitätsgesellschaft A. G. vorm. C. Fr. Hausmann, Hecht-Apotheke, St. Gallen: Fr. 50.
- Chemin de fer régional des Brnctets: Fr. 2.50.
- Oensingen-Balsthal-Bahn: Fr. 20.
- Langenthal-Hutwil-Bahn: Fr. 24.
- Schweizerische Südostbahn Prioritätsaktie: Fr. 12.50.

Annoncen-Regie:
HAASENSTEIN & VOGLER

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles

Régie des annonces:
HAASENSTEIN & VOGLER

**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft
in Neuhausen**

4% Anleihen von Fr. 3,000,000 von 1899

Rückzahlung ausgeloster Titel

In der am 7. April 1909 auf Grund des Amortisationsplanes vorgenommenen ersten Ziehung von Obligationen dieses Anleihe sind die nachfolgenden 100 Titel à Fr. 1000 zur Rückzahlung auf den 1. Juli 1909 ausgelost worden:
Nr. 3021/3030, 3441/3450, 3791/3800, 4001/4010, 4011/4020, 4701/4710, 4971/4980, 5381/5390, 5421/5430, 5761/5770.

Die Rückzahlung findet vom Verfalltage an zum Nennwert und spesenfrei

in Neuhausen: durch die Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft;
in Schaffhausen: durch die Bank in Schaffhausen;
in Zürich: » die Schweiz. Kreditanstalt;
» den Schweiz. Bankverein;
in Basel: » die Schweiz. Kreditanstalt;
» den Schweiz. Bankverein;
» die Aktiengesellschaft von Speyr & Co.

gegen Einreichung der betreffenden Titel statt (1033)
Neuhausen, den 7. April 1909.

Die Direktion.

**Zürcher Kunst- und Verlags-Buchbinderei
Günther, Baumann & Co.
Erlenbach-Zürich**

Hiefert als Spezialität: Verlags-Einbände, Katalog-Einbände, Katalog-Umschläge, Umschläge mit Selbsthefter, eigenes Patent, Musterkarten-Umschläge, Plakate mit Gold-, Silber- und Farbendruck

Dampf- und elektrischer Betrieb; moderne maschinelle Einrichtung für rasche und beste Belieferung

Elektrizitätswerk Lonza

5% Anleihe I. Hypothek von Fr. 9,000,000

Umtausch der Interimsscheine

Wir bringen hiermit zur Kenntnis, dass der Umtausch der Interimsscheine der 5% Obligationen I. Hypothek des Elektrizitätswerkes Lonza gegen die definitiven Titel von heute an spesenfrei bei den unterzeichneten Bankhäusern erfolgen kann. (1834)

Basel, Genf und Zürich, den 24. Juni 1909.

Schweizerischer Bankverein.
Eidgenössische Bank A.G.
Aktiengesellschaft Leu & Cie.
Société Franco-Suisse pour l'Industrie électrique.
Ehinger & Cie.

PAPIERS PEINTS

Les Usines Peters Lacroix, à Haren (Belgique) demandent immédiatement

représentant
pour la Suisse. (1788)

Paris

Schweizer-Agentur könnte noch die Vertretung einiger erstklassigen Häuser übernehmen. Offerten unter Chiffre Z. O. 7289 an die Annoncen-Expedition (1834)
Rudolf Mosse, Zürich.

Tüchtiger, gut empfohlener

junger Mann

19 Jahre alt, mit guter Handschrift und Kenntnis der deutschen und französischen Sprache, sucht Anstellung als **Magaziner** in Spezerei-, Mercerie- oder Tuchgeschäft. Adresse unter Chiffre V 1811 B an Haasenstein & Vogler, Bern. (1811)

Bücher-Revisionen

Neu-Einrichtung, Instandstellung vernachl. Buchhalt., Nachtragungen **E. Muggli-Isler, Biberach, Zürich, R 15. 14** (Nachf. von O. Schar) (76)

Amerik. Buchführ. lehrt gründl. durch Unterrichtsbriefe. Erfolg gar. Verl. Sie Gratzprospekt. **H. Frisch, Buchereports, Zürich, R 15. 14**

Schöne Makulatur
bei Haasenstein & Vogler

Leistungsfähigste **Rechenmaschine** der Welt

„Millionär“

Patent: O. Steiger. (1609)

Allein-Fabrikant: **Hans W. Egli, Zürich II.**

Luzern Hôtel Bavaria

Sempacherstr. 36, links beim Bahnhof
 Gut bürgerliches Haus II. Ranges. Von Schweizern und Passanten
 bevorzugt. Zentrale Lage. **S. Flückiger-Schindler, früher Hotel Bären.**

Thurg. Hypothekenbank in Frauenfeld

Filialen in
 Arbon, Kreuzlingen, Romanshorn und Weinfelden
Aktienkapital Fr. 12,000,000. — Reservefonds Fr. 3,070,000

Wir sind zur Zeit Abgeber unserer

4% Obligationen

gegenseitig 1—3 Jahre fest, nachher auf 6 Monate kündbar. Die Titel werden nach Belieben des Kreditors auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit Zinsfall auf Ende eines beliebigen Monats, in Stücken von Fr. 500 an geliefert. (426)

In Zahlung werden auch gekündete oder kündbare solide Wertpapiere zu coulantem Bedingungen angenommen. Auswärts nehmen für uns Einzahlungen entgegen und besorgen auch die spesenfreie Einlösung der Coupons unserer Obligationen in:

- Basel: die Basler Handelsbank, Herren A. Sarasin & Cie.,
- Bern: Wyttenbach & Cie.,
- Zürich: Schlappfer, Blankart & Cie., A. Hofmann & Cie., Wegelin & Cie.,
- St. Gallen: J. Leuzinger-Fischer,
- Glarus: Herr J. Leuzinger-Fischer,
- Schaffhausen: Jakob Oechslin, Agent.

Die Direktion.



Es liegt auf der Hand

dass Sie mit veralteten Einrichtungen und vererbten Geschäftsgewohnheiten dem heutigen vorwärtstrebenden und jagenden modernen Betrieb nicht Schritt halten können, wenn Sie Ihr Geschäft nicht ebenfalls organisieren und auf eine moderne Grundlage stellen. Mein Katalog gibt Ihnen Winke und alle wünschenswerten Auskünfte, ebenfalls stehen meine Vertreter auf Verlangen zu Ihrer Verfügung.

Samuel Fischer, Basel
 Spezialgeschäft für moderne Büroeinrichtungen.

En gros Geschäft

zu verkaufen

Ein seit mehr denn 30 Jahren bestehendes Engros-Geschäft der

Rideaux-, Teppich- und Möbelstoff-Branche

noch sehr ausdehnungsfähig, ist altershalber sehr vorteilhaft zu verkaufen. Rendite nachweisbar. Eignet sich nur für ein oder zwei tüchtige, reisekundige, mindestens der französischen Sprache mächtige, junge Leute, die über ein Kapital von mindestens Fr. 100,000 verfügen können.

Offerten unter Chiffre A 2669 G an Haasenstein & Vogler in St. Gallen. (1765)

NEUCHÂTEL-CHAUMONT S.-A.

(Tramway & Funiculaire)

Les certificats provisoires des actions peuvent être échangés contre les titres définitifs, à la caisse de MM. Pury & Cie., banquiers, à Neuchâtel.

Il est rappelé à MM. les actionnaires que le versement pour solde de la libération des actions doit être effectué à la même caisse, le 30 juin 1909 au plus tard.

A partir de cette date, les versements en retard sont productifs d'intérêts à 5% (art. 10^e des statuts).

(1798)

Conseil d'administration.

Zu vermieten

Stadtrayon, Tramhaltestelle

Helle, geräumige Lokalitäten

passend für alle Gewerbe und Handwerker, in jeder wünschb. Grösse und Lage. Elektrische und Wasserkraft, sowie Geleisanschluss. Elektrische Beleuchtung, Waren-Aufzug für alle Etagen, Lade-Rampe. (1149)

Behufs näherer Details, sowie Besichtigung sich zu wenden an

„Victoria“ Genossenschaft für Immobilienverkehr

Zürich, Bahnhofplatz, Löwenstrasse 71, Telefon 8434.

Tüchtiger Geschäftsmann

4 Sprachen, 10 Jahre in Kanada, sucht Verbindung mit gutem Exporthaus oder Kaufmann behufs Anknüpfung und Betrieb lukrativer schweiz.-kanadischer Exportgeschäfte. Offertiert seine Tätigkeit. Offerten unter Chiffre K 3623 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1808)

Société Anonyme des Métiers Gabler, à Bâle

MM. les actionnaires sont convoqués en

(1826.)

assemblée générale extraordinaire

dans une des salles du Casino, à Bâle, pour samedi, le 10 juillet, à 10½ heures du matin, avec l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Constatation de la souscription et du versement de l'augmentation du capital social.
- 2^o Approbation des modifications des statuts devenues nécessaires par suite de l'augmentation du capital social.
- 3^o Nomination éventuelle de nouveaux membres du conseil d'administration.

Pour assister à cette assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer au § 12 des statuts, en déposant leurs actions 2 jours au moins avant la réunion, donc au plus tard le 8 juillet:

- A. Bâle: au siège social, 6, Aeschengraben;
- » » à la Banque Commerciale de Bâle;
- » Aarau: à la Banque d'Argovie;
- » Lausanne: à la Société Générale Alsacienne de Banque;
- » Epinal: à la banque MM. Auguste Evrard & Cie.

Contre ce dépôt la banque leur remettra une carte d'admission.

Bâle, le 24 juin 1909.

Le président du conseil:
 E. Frey.

Rheinschiffahrt nach und von Basel

Wir empfehlen uns zur Spedition von Gütern aller Art von oder nach den See- u. Rheinflüssen ganz per Wasser, vermittelt unserer eigenen erstklassigen Schiffe. Spezialität: Grostransporte, wie Getreide, Saaten, Eisen, Holz, Kohlen, Erze, usw. usw. Frachten und Auskünfte erteilen bereitwillig (1265)

Steinacher & Rueff, in Basel

Internationale Transporte

Gesellschafter und Vertreter der Rheinschiffahrtsgesellschaft „Rheinstrom“, Vereinigte Speditoren und Schiffer, Mannheim.

Schiffspark, 240 eiserne Schiffe mit eigenen Schleppern, Schwimmkränen, Dampflichter mit Excavator. Eigene Ladequais in Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam.

Otto Hailer & Cie.

Buchs (Rheinthal), Romanshorn, Bregenz
 Internationale Spedition, Verzollung (430)
 Frachtagentur des österr. Lloyd, Triest.

Compagnie du chemin de fer

BULLE-ROMONT

MM. les actionnaires sont informés que le paiement du dividende fixé à 5% par l'assemblée générale du 16 juin courant sera effectué, dès le 1^{er} juillet prochain, à raison de

Frs. 25. —

contre remise du coupon n^o 14: (1781)

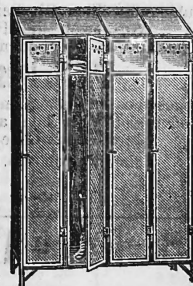
- à Bulle: à la caisse de la Compagnie,
- à Fribourg: à la Banque cantonale,
- à Lausanne: Banque Ch. Masson & Cie.

Bulle, le 18 juin 1909.

L'administration.

White Spirit, Marke "Leduc Frères" Fabrik der Cie. Industrielle ersetzt amerik. Terpentinol völlig in all seinen Anwendungen. Ist fast geruchlos u. feuersicher. „ATLAS“ Hoboken-Anvers

Karzöle jeder Art etc. offeriert vorteilhaft (1152)
 Fritz Metzger, Chemikalien-Import, Basel, Spalenring 79
 Engros-Lager und Verkauf. — Verlangen Sie Muster und Preise.



Schmiedeiserne Arbeiter - Kleiderschränke

"CADO"

sind solid praktisch
 reinlich hygienisch
 feuersicher billig (61)

H. Corrodi-Hanhart, Zürich

Man verlange Prospekte

Reisender gesucht

Ein mit der Wirkungskraft verkehrendes, erstklassiges Geschäft der Lebens- und Genussmittelbranche sucht einen tüchtigen und gewandten (1830)

Reisenden

Nur in der Branche bewanderte Bewerber, die sich über erfolgreiche Karriere ausweisen können, belieben ihre Offerten mit Angaben über bisherige Tätigkeit, Gehaltsansprüchen und Beilage der Photographie einzusenden unter Chiffre G 3670 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.

Vertretungen

Älterer, routinierter, Kaufmann mit grossem Bekanntheitskreis, bewährter Verkäufer, bei der Kundschaft der Lebensmittelbranche bestens eingeführt, (1330)

sucht einschlägige Vertretungen für Zürich und eventuell die Ostschweiz.

Offerten von nur leistungsfähigen Firmen erbeten sub Chiffre U 1330 B an Haasenstein & Vogler, Bern.

Beste Geldanlage

durch Ankauf von Prioritäts-Aktien

Nah sub H. 5119 Y, an Haasenstein & Vogler, Bern. (1827)

Inserate

in alle Zeitungen, Zeitschriften, Kalender etc. werden bestens besorgt. In allen grösseren Städten der Schweiz u. im Ausland domiciliert.

Elektro-Techniker

diplomiert, 23 Jahre alt, die ital. u. franz. Sprache vollständig beherrschend u. gute Vorkenntnisse im Deutschen besitzend, sucht passende Stelle für baldigen Eintritt. Referenzen zu Diensten.

Gefl. Offerten unter Chiffre W 41 G an Haasenstein & Vogler in Wattwil. (1779)

Gebrauchter Kassenschrank,

Schreibmaschine Smith Premier Nr. 4, Amerik. Rollpult, Aktenschrank mit Rolladen, Steh- und Sitzpult, Bureau-Stühle, Kopier-Pressen etc. billig zu verkaufen. Hirschengraben 7, Bern. (1629)

Billigste Bezugsquelle

für Reise-Kommissionsbüchlein mit und ohne Firma, Notbücher, Bloc-Notes in jeder Ausführung, Lieferscheine- und Bestellscheinebuchlein, sowie div. andere einschlägige Artikel.

(117) A. Leuter, Richterswil Buchbinderei - Akzidenzdruckerei

Max Thédy, Bücher-Exp., Bern
 Telefon 3220. (64)

Compagnie du Chemin de fer Viège-Zermatt

Capital social: Frs. 2,500,000.—

Suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 19 juin 1909, (1833:)

le dividende de 1908 sur les actions, fixé à frs. 30.— sera payé sans frais, à partir du 1^{er} juillet prochain, sur présentation du coupon N° 19, aux domiciles suivants:

- à Berne: à la Banque Commerciale,
- à Lausanne: chez MM. Ch. Masson & Cie.,
- à Genève: chez MM. Chenevière & C^{ie},
- à Bâle: à la Banque Commerciale de Bâle,
- à Zurich: Aktiengesellschaft Leu & Cie., à la Banque Commerciale de Bâle (Bureau de Change),
- à Fribourg: chez MM. Weck, Aebly & Cie.,
- à Sion: à la Caisse Hypothécaire et d'Épargne.

Le conseil d'administration.

Compagnie du Chemin de Fer Régional du Val-de-Travers

Obligations 5% de 1883

Les obligations n° 3, 17, 23, 51, 93 et 149 ont été désignées par le sort pour être remboursées cette année; elles sont payables dès le 30 juin prochain: (1856:)

- à Fleurier: à la caisse de la compagnie (Banque Sutter & Co.),
 - à Neuchâtel: à la Banque Cantonale Neuchâteloise,
 - à Winterthur: à la Banque de Winterthur.
- L'intérêt cessera de courir dès cette date.
Fleurier, le 1^{er} juin 1909.

La direction.

Aktiengesellschaft

Baugesellschaft Tavelweg in Bern

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 8. Juli 1909, nachmittags 3 Uhr im HOTEL SIMPLON in Bern

Traktanden:

1. Aufnahme von Hypothekendarlehen. (1828!)
2. Verkauf von Liegenschaften.
3. Bericht und Antrag des Verwaltungsrates betreffend Liquidation der Gesellschaft.
4. Unvorhergesehenes.

Der Ausweis über den Aktienbesitz hat vor Beginn der Versammlung im Versammlungsorte stattzufinden.

Bern, den 24. Juni 1909.

Der Verwaltungsrat.

Wynentalbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 19. Juli 1909, nachmittags 3 Uhr in Gränichen, im Gasthaus zum „Bad“

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1908.
2. Wahl von 2 Mitgliedern des Verwaltungsrates an Stelle der demissionierenden Herren Merz und Irniger in Menziken.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen vom 1. Juli an im Bureau der Betriebsdirektion auf, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht alsdann bezogen werden kann.

Der Aktienausweis berechtigt zur freien Fahrt am Versammlungstage.

Aarau, den 24. Juni 1909.

Namens des Verwaltungsrates,

(1829!) Der Präsident: M. Schmidt.

Auslosung und Rückzahlung

von

4 1/2 % Obligations der Aktienbrauerei zum Sternenberg vormals Gebrüder Zeller in Basel

Bei der dotariellen Auslosung vom 26. Mai 1909 sind die folgenden Nummern gezogen worden:

- Nr. 56, 74, 159, 171, 172, 176, 213, 225, 244, 296, 300, 342, 345, 368, 399, 400, 405, 413, 420, 444, 505, 553, 594, 663, 672, 673, 681, 706, 716, 744.

Die betreffenden Obligations sind daher unter Mitbefreiung der bis dahin noch nicht verfallenen Coupons mit Fr. 1020 pro Titel am 1. Oktober nächsthin rückzahlbar und treten von da ab äusser Zinsgenuss. (1839!)

Die Einlösung erfolgt bei den Bankhäusern:

- Herren Dnkas & Co., Basel;
- Julius Bär & Co., in Zürich.

Basel, 25. Juni 1909.

Aktienbrauerei zum Sternenberg, vormals Gebrüder Zeller, Basel.

Einwohnergemeinde St. Moritz (Engadin)

Ründigung des 4 1/4 % Eisenbahnleihens von 1901 von Fr. 420,000 und Subskription auf das 4 1/4 % Anleihen 1909 von Fr. 600,000

Die Gemeinde St. Moritz kündigt hiermit das 4 1/4 % Eisenbahnleihen von 1901 von Fr. 420,000 zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1909. Mit diesem Tage hört die Verzinsung dieser Obligationen auf.

Die Gemeinde emittiert gleichzeitig ein neues 4 1/4 % Anleihen von Fr. 600,000 auf 40 Jahre fest zur Konversion obigen Anleihens, sowie zur Beschaffung der Mittel für eine Schulhausvergrößerung.

St. Moritz, den 25. Juni 1909.

Für die Gemeinde St. Moritz,
Der Gemeindegeschreiber: Der Präsident:
B. Branger. Chr. Gärtmann.

Die unterzeichneten Banken haben das obige neue 4 1/4 % Anleihen von Fr. 600,000 von 1909 fest übernommen und legen dasselbe vom 26. Juni bis 10. Juli a. c. zu folgenden Bedingungen zur Subskription auf:

A. Konversion:

Den Inhabern der per 31. Dezember 1909 gekündeten 4 1/4 % Obligationen des Eisenbahnleihens von 1901 wird hiermit die Konversion al pari in Titel des neuen Anleihens offeriert. Gegen Einreichung einer alten Obligation mit Coupons per 31. Dezember 1909 u. ff. wird eine neue Obligation mit Zinsgenuss ab 1. Juli a. c. und Fr. 21.25 in bar als Zins vom 1. Januar bis 30. Juni a. c. verabreicht.

B. Subskription:

Auf den nicht durch Konversionsbegehren in Anspruch genommenen Teil des Anleihens werden von den untenstehenden Banken Zeichnungen gegen bar entgegengenommen.

Das Anleihen ist eingeteilt in 600 Obligationen à Fr. 1000; die Titel lauten auf den Inhaber und sind mit Semestercoupons versehen, welche zahlbar sind:

- Bei der Gemeindegasse St. Moritz;
- » » Schweiz. Volksbank in Zürich und den übrigen Kreisbanken;
- » » St. Moritzer Bank A. G. in St. Moritz;
- » » den Herren J. Töndury & Co., Engadinerbank, Samaden.

Der Subskriptionspreis ist pari. Im Falle der Ueberzeichnung tritt eine eventuelle Reduktion der angemeldeten Beiträge ein.

Die zugeteilten Titel sind bis spätestens 31. Juli 1909 abzunehmen, unter Entrichtung des Ratazinses vom 1. Juli bis Zahlungstag.

Prospekte und Anmeldeformulare können bei den unterzeichneten Banken bezogen werden.

Zürich, St. Moritz, Samaden, den 25. Juni 1909.

Schweiz. Volksbank.
St. Moritzer Bank A.-G.
J. Töndury & Co., Engadinerbank.

Zeichnungen nehmen spesenfrei entgegen in:

Albstetten:	Schweiz. Volksbank.	Pruntrut:	Schweiz. Volksbank.
Basel:	Schweiz. Volksbank.	Saignelégier:	Schweiz. Volksbank.
Bern:	Schweiz. Volksbank.	Samaden:	J. Töndury & Co., Engadiner Bank.
Freiburg:	Schweiz. Volksbank.	Thalwil:	Schweiz. Volksbank.
St. Gallen:	Schweiz. Volksbank.	Tramelan:	Schweiz. Volksbank.
Gené:	Schweiz. Volksbank.	Uster:	Schweiz. Volksbank.
St. Immer:	Schweiz. Volksbank.	Wetzikon:	Schweiz. Volksbank.
Lausanne:	Schweiz. Volksbank.	Winterthur:	Schweiz. Volksbank.
Montreux:	Schweiz. Volksbank.	Zürich:	Schweiz. Volksbank, Zürich I.
St. Moritz:	St. Moritzer Bank A. G.	»	» » Zürich III.
»	J. Töndury & Co., Engadiner Bank.	»	» » »

Anleienskündigung

Gemäss den Bestimmungen des Anleihevertrages vom 9. August 1899 bringen wir unser restanzliches (1835:)

4 1/2 % lges Anleihen I. Hypothek von Fr. 680,000

auf kommenden 31. Dezember zur Rückzahlung. Wir setzen die Partialinhaber vorläufig in Kenntnis, dass wir mit der Spar- & Leihkasse in Bern ein neues

4 1/2 % lges Anleihen I. Hypothek von Fr. 1,000,000

abgeschlossen haben, mit der Bedingung, dass den alten Partialbesitzern ein Vorrecht zur Konversion ihrer Titel al pari eingeräumt wird.

Die diesbezügliche Publikation erfolgt später.

Solothurn, den 25. Juni 1909.

Gesellschaft des Aare- & Emmenkanals:
Brack.

Schieferbau Aktiengesellschaft Frutigen, in Frutigen

Die Herren Aktionäre werden zu einer (1838:)

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 12. Juli 1909, nachmittags 5 Uhr, in das Advokaturbureau Dr. Utzinger & Hess, «Urania», Uraniastrasse 9, I. Stock, Zürich I., eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Ausgabe von Prioritätsaktien.
3. Reduktion des Stammkapitals.
4. Statutenänderung.

Eintrittskarten zu der Generalversammlung sind unter Anmeldung der Zahl und Nummer der Aktien bis zum 4. Juli beim Bureau der Gesellschaft in Frutigen zu bestellen.

Zürich, den 25. Juni 1909.

Der Verwaltungsrat.